

Qaaqa

All I can say is thank you  
simply for being my sister  
simply for enriching my world to the fullest  
simply for being you

Your word is mine  
my world is yours

Nuka

NIVIAQ KORNELIUSSEN

# HOMO sapienne

ROMAN

milik publishing

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Crimson & Clover – FIA ..... | 11  |
| Home – INUK .....            | 45  |
| Walk of Shame – ARNAQ .....  | 73  |
| Stay – IVIK .....            | 105 |
| What a Day – SARA .....      | 143 |

# Home

## 1. maj

Jeg er kommet til fængslet. De fængselsmure, jeg troede var lave, da jeg så dem oppefra, har indhegnet området som høje fjelde. Jeg opdager, at man ikke kan flygte. Jeg genkender fængselslugten og gennemlever lidelsen. Jeg opdager, at tiden ikke har forandret noget. Jeg møder indelukkede fængselsfanger og mister alle de kræfter, jeg har samlet sammen. Jeg indser, at jeg ikke burde være her. Jeg indser, at jeg er nødt til at flygte. Men fordi man ikke bare kan flygte fra et kæmpe fængsel, er jeg først nødt til at lave en plan. For jeg er nødt til at flygte og aldrig komme tilbage. Jeg ser på fængselsfanger, som jeg kommer til at bo sammen med. Jeg ser, at de er så indelukkede, at de stirrer på hinanden, til deres sind bliver syge, og det skræmmer mig. De kigger på mig og venter. Som en flok dyr kigger de på mig og planlægger at bide i mig. De vil smitte mig med deres hundegalskab. Jeg kan se i deres blikke, at de glæder sig til at pine mig og grine af mig, når jeg i smerte kæmper for at overleve. En enkelt fejl kan dræbe mig. Og hvis jeg skal overleve, er jeg nødt til at ofre noget. Jeg ofrer min sjæl.

/Inuk

**24. maj**

I dag er dagen. Mit flugtforsøg *skal* bare lykkes i dag. Fængslet giver mig brækfornemmelser. Korridorerne lugter syrligt, fordi fangerne er begyndt at rådne op. Muggen har givet mig ar og er skyld i de mange betændelser i min krop. Betændelserne stinker så meget, at jeg får det dårligt. Jeg er så nervøs, at jeg ikke længere lugter stanken fra mine armhuler, som ellers giver mig hovedpine. Jeg har brug for at trække vejret. Fangerne har nok fået mistanke, for de er begyndt at stirre mere på mig, og jeg er simpelthen nødt til at flygte nu. Hvis ikke, vil de nedgøre mig. Hvis ikke, vil de mishandle mig, til jeg er kraftsløs. Hvis ikke, vil de voldtage mig. Når de er tørt, vil de myrde mig. I dag er dagen. Dagen, hvor jeg flygter. Dagen, hvor jeg bliver født.

/Inuk

**25. maj**

Vejene er uigenkendelige. De indhegner ikke som høje fjelde. Menneskene er ikke fængselsfanger. Korridorerne er erstattet med veje uden mure. Mine lunger indånder uforurennet luft. Menneskene er klogere. De kigger ikke på mig. De holder ikke øje med mig. De vil mig ikke ondt. De er ligeglade med mig. Jeg trækker vejret. Jeg er undsluppet.

I. HAVE. ESCAPED.

/Flygtning 2014

**Min kære søster**

Kan du huske, dengang jeg fik ondt i tanden, mens mor og dem var på sejltur? Kan du huske, at vi så *Befri Willy*, og

jeg hele tiden faldt i søvn, og du passede på mig? Jeg tænker ofte over, om du følte dig ansvarlig. Jeg tænker ofte over, om du følte dig som et barn eller som en voksen, når vi var alene. Du har passet mig siden. Jeg håber, du har det godt. Jeg beklager, at jeg bare forsvandt. Jeg var bange for, at din bekymring ville forhindre mig i at udføre mine planer, og jeg håber, du vil kunne forstå en dag. Jeg er i København, og jeg ved ikke, hvor lang tid jeg vil være her. Jeg kan kun kontaktes via postvæsnet. Du ved godt, at jeg aldrig følte mig hjemme deroppe, og jeg har besluttet mig for at flygte. Du har muligvis hørt historien fra Arnaq, men hvis ikke du har, så må du ikke tro på det, du hører. Det er ikke sandt. Folk er begyndt at snakke pis og lort, fordi de ikke har andet at snakke om, og de er ikke til at stole på. Jeg flygter ikke fra dig, det skal du forstå. Jeg gider ikke snakke om det nu, men jeg håber, du vil stole på det, jeg siger, uanset de rygter du hører. Hvis du er træt af at bo hos Arnaq, må du gerne flytte ind i min lejlighed. Jeg har sendt nøglen med. Du må ikke sørge for mig, for jeg er nødt til at lære at sørge for mig selv. Jeg har husly og mad. Jeg er taknemmelig for, at du har forsørget mig. Men nu har jeg brug for at blive voksen. Hvis du synes, jeg er ved at lave en fejltagelse, så lad mig fejle. Du må give slip på mig. Jeg beklager vores sidste møde og dets følger. Jeg ønsker dig alt godt.

/Inuk

**1. juni**

Fordi jeg forlod den rådne mug, er mine betændelser ved at hele. Der kommer ikke længere slim ud, og de sviende

områder er til at holde ud nu. Nogle gange løber der blod ud, men det stopper straks igen. Men her er, hvad der ikke heler: Mine betændelser har dannet ar. Mine ar er meget synlige, og folk er begyndt at bemærke dem. Jeg hader de ar, som jeg vil bære resten af mit liv, og kan slet ikke fordrage at se på dem. Jeg synes, det er pinligt. I'm scared for life. Men jeg slap fri, lige før muggen tog mig. Jeg er taknemmelig for at være undsluppet.

/Survivor

#### Min kære lillebror

Jeg husker dengang, jeg passede dig, og du havde ondt i en tand. Vi så ofte *Befri Willy*, men det var *Beethoven* vi så den dag, for jeg kan huske, at du græd af medlidenhed. Og jeg kan også huske, når vi så *Kelly Family*, og du ønskede at have langt hår, men mor og dem klippede dig hver gang, fordi du var en dreng. Hvor ville du have været sød, hvis du havde langt hår. Jeg kan huske, at jeg følte et ansvar, når jeg passede dig. Men jeg følte mig aldrig som en voksen. Jeg følte mig som en storesøster. Jeg var altid så stolt over at have en så sød lillebror som dig. Jeg er stadigvæk stolt, og det vil aldrig ændre sig. Tak for nøglen, jeg vil passe godt på din lejlighed, til du kommer tilbage. Jeg har ikke hørt noget fra Arnaq. Vi har ikke rigtig snakket sammen på det sidste, fordi vi begge har haft så travlt. Hvad er der sket? Jeg blev overrasket over dit brev, og jeg ville ønske, du kunne fortælle mig lidt mere, så jeg kan være i stand til at hjælpe dig. Du skal slet ikke sige undskyld for vores sidste møde. Det er mig, der siger undskyld. Der er så meget, jeg skal fortælle dig. Jeg synes, det er

nødvendigt, at vi tager os en snak. Jeg ved, at du kan sørge for dig selv, men min kærlighed til dig er så stor, at jeg ikke kan styre min bekymring for dig. Jeg ville få det bedre, hvis du lige ringede. Jeg vil gerne vide mere om hændelsen, du snakker om, og få lov til at forklare dig vores sidste møde. Please call me.

Jeg elsker dig virkelig højt. Pas godt på dig selv.

/Din storesøster, Fia

#### 3. juni

I dag åbnede jeg for Facebook, fordi jeg ikke længere kunne holde mig væk. Jeg var virkelig rædselsslagen for at åbne mine beskeder, men gjorde det alligevel.

Ivalo Løvstrøm:

"Du har løjet om min mand. Jeg beder dig om at indrømme offentligt, at løgnen ikke er sand."

Arnaq:

"Undskyld."

Fia:

"Hvor er du?"

"Bror, jeg er bekymret. Er du rejst?"

"Ring til mig. Nu."

Jeg kiggede på folks statusopdateringer, og rygten har spredt sig værre, end jeg havde troet.

"OMG. Har I hørt om Miki Løvstrøm? Mon det er rigtigt?" 26 likes. 14 comments.

"Ondskabsfulde folk burde ikke være medlemmer af Inatsisartut!" 31 likes. 3 comments.

"Vores land er ved at gå i stå! Vores førere er bedragere!" 7 likes. 21 comments.  
"Skide homo." 16 likes.

Jeg ville ikke have undsluppet, hvis ikke jeg var flygtet. Men her kan de ikke røre mig. Jeg vil aldrig nogensinde tilbage til Grønland. Jeg vil aldrig nogensinde fængsles igen. Jeg vil aldrig nogensinde blive muret inde bag høje fjelde. Jeg vil aldrig nogensinde kalde en grønlander for min landsmand. Jeg vil aldrig nogensinde bo samme sted som fængslets fanger. For jeg er flov over at være grønlander.  
/Refugee

#### Arnaq

Jeg har længe tænkt på at skrive til dig, men har manglet ord. Men jeg har brug for svar nu, og derfor skriver jeg til dig. Udfyld venligst det her og send brevet tilbage.

Får du det bedre, når du har sagt noget, som tiltrækker sig al opmærksomhed? ☐ Ja ☐ Måske  
Kan du lide at såre andre? ☐ Ja ☐ Nej  
Synes du, det er sjovt at gøre grin med andre? ☐ Ja ☐ Måske  
Ved du, hvad respekt er? ☐ Ja ☐ Nej  
Har du oplevet kærlighed? ☐ Ja ☐ Nej  
Hvis ja:  
Elsker du kun dig selv? ☐ Ja ☐ Nej  
Elsker du dine venner? ☐ Måske ☐ Nej  
Vil du dem ondt? ☐ Ja ☐ Nej  
Har du følelser? ☐ Ja ☐ Nej  
Følte du noget, da du ødelagde min tillid til dig? ☐ Måske ☐ Nej  
Opnåede du noget, da du sårede mig? ☐ Ja ☐ Måske  
Opnåede du det, du ville opnå, da du ødelagde mig? ☐ Ja ☐ Nej  
Fortryder du? ☐ Ja ☐ Nej  
  
Tror du, jeg vil tilgive dig? ☐ Nej  
Er du en hjerteløs kælling? ☐ Ja

På forhånd tak,  
/Inuk

### 5. juni.

Are people happy?  
Are people scared?  
Are people satisfied?  
Are people like me?  
Are people scared?  
Are people small?  
Are people curious?  
Are people horny?  
Are people high?  
Are people serious?  
Are people white?  
Are people dead?  
Are people alive?

People don't care.

THIS IS IT. PARADISE.

/High Jesus (sitting left to God)

### Fia

Kan du huske dengang, jeg først opdagede, at du var begyndt at drikke og ryge? Kan du huske, at jeg blev ked af det, efter at jeg havde fundet ud af det? Jeg tænker ofte over, om du blev påvirket af dine dårlige venner, eller om du selv besluttede dig for at starte. Jeg tænker ofte over, om du lovede mig at stoppe med at drikke og ryge for ikke at skuffe mig, eller om du bare sagde det for at trøste mig, Jeg har altid villet beskytte dig fra det onde. Jeg synes, det er nødvendigt at snakke om vores sidste møde nu. Efter at dig og Peter var gået fra

hinanden, og du flyttede ind hos Arnaq, kunne jeg efter nogle få uger allerede føle, at du havde forandret dig meget. Troede ellers jeg kendte dig, men blev meget forskrækket, da jeg så dig og Sara kysse. Jeg er indstillet på, at Arnaq har påvirket dig. Jeg bliver nødt til at vide, om Arnaq er skyld i noget af det. For hvis hun på nogle måder har smittet dig, er jeg nødt til at stoppe hende. Det er nødvendigt for mig at fortælle dig om Arnaq. Hun er ikke til at stole på. Hun holder ikke det, hun lover. Selvom hun kan virke utroligt sød udvendigt, er hun rådden indeni. Hun kan sagtens knuse personer i tusinde stykker for at opnå det, hun gerne vil. Selvom hun ligner en engel, er hun djævelen selv. Hendes skide horn er bare ikke synlige.

Arnaq in one word: Evil.

Hvis ikke du tror mig, vil jeg bevise det. For ikke så lang tid siden løj hun om mig, bare for at få fat i det, hun gerne ville have. Kan du huske dengang, vi tre festede sammen med vores venner? Da byen lukkede den nat, og I tog hjem, ringede hun tidligt om morgenen og sagde, at hun ikke kunne sove. Hun spurgte, om hun ikke kunne komme til vores efterfest, og jeg sagde selvfølgelig ja. Men lige da hun kom ind af døren, kunne jeg mærke, at noget grusomt ville ske. Den tidlige morgen fandt jeg ud af, hvem Arnaq i virkeligheden var, og jeg blev meget skuffet. Jeg havde altid troet, at jeg kunne stole på hende og fortalte hende noget, jeg havde oplevet på arbejdet. Du må have læst om ham Miki Løvstrøm fra Inatsisartut. Alle snakker om ham på Facebook, og du må ikke tro på det. Jeg fortalte hende, at selvom han havde kone og børn, havde han prøvet at score mig før, og hun lovede, at

hun aldrig nogensinde ville sige det videre. Du kan jo forstå vigtigheden af, at det ikke skulle sprede sig. Hvis samfundet finder ud af, at Miki lever et dobbeltliv og lyver om det, vil folk gå fuldstændig amok. Så dårlige er vores forhold lige nu. Når det sker, vil Miki forsøge at redde sig selv, ved at fornægte det gennem pressen. Du ved, hvor stor en magt Inatsisartut besidder. De laver ikke fejl. Og det vil medføre, at jeg bliver fyret, selvom jeg slet ikke har haft noget med det at gøre. Og den morgen fortalte Arnaq min hemmelighed til en masse mennesker, som var til efterfesten. Jeg håbede inderligt, at folk ville tie om det, men jeg fandt ud af, at det var naivt. Miki vil benægte alt, indtil folket tier. Og jeg venter bare på at blive fyret, for jeg kan slet ikke gøre noget ved det. Jeg aner ikke, hvad grunden er til, at Miki prøvede at score mig. Jeg undrer mig meget over det, da jeg slet ikke har kendskab til den slags. Jeg har ikke gjort noget. Og fordi Arnaq er en slags skide dronning, har hele samfundet hørt hende. Hendes løgnagtige sladder har spredt sig, og jeg er syndebukken. Det jeg vil sige er: Arnaq var udmærket klar over de mulige konsekvenser af sine handlinger, and she betrayed me. She wants me to be the sinner. Nu har hun fået mig ned med nakken, og du er hendes næste bytte. Min fortælling er et bevis på, at homoer er onde. De har en eller anden sindssygdom, og selvom de opfører sig som helt almindelige mennesker, skal man ikke slippe dem af syne. De burde blive behandlet. De er farlige. De er ikke til at stole på, og det skal du være opmærksom på. Du er ikke til kvinder. Jeg ved det. Du er o.k. Du er ikke ond. Arnaq har bare hevet dig med sig. You are so much

better than that. Jeg vil bede dig om at gå fra Arnaq og aldrig gå tilbage. Jeg vil ikke miste dig.  
/Inuk

## 12. juni

Forside i sermitsiaq.ag:

MIKI LØVSTRØM: JEG ER BLEVET LØJET OM.

Knew this was coming.

/Løgner

## Kære Inuk

Jeg kan huske, dengang jeg startede med at drikke og ryge. Jeg kan huske, at jeg gjorde dig utroligt ked af det. Selvom vores aldersforskel ikke er stor, var vores liv dengang meget forskellige. Jeg blev ikke påvirket af mine dårlige venner. Jeg begyndte selv at drikke og ryge. Det er jo bare en del af være teenager. Og jeg lovede at stoppe og sagde det for at trøste dig. Du var barn dengang, og du havde en anden forståelse af det hele, og det må du forstå. Jeg beklager, at jeg ikke har forsøgt at forklare dig det.

Jeg har hørt rygterne om Miki Løvstrøm. Man kan jo ikke undgå dem. Jeg blev meget vred over, at Arnaq har behandlet dig sådan. Det gør ondt at vide, at det gør ondt på dig. Jeg er ellers klar over Arnaqs væremåde, men jeg er overrasket over, at hun kan opføre sig sådan mod sin gode ven. Men det her må du forstå. Jeg etablerede aldrig et nært forhold til Arnaq, mens jeg boede hos hende. Vi har kun boet under samme tag og festet sammen et par gange. Vi har haft det sjovt, men jeg lagde mærke til hendes lidelser fra starten af og har holdt mig

på afstand. Nu, da hun har løjet om dig, har jeg bare fået bekræftet, at hendes problemer styrer hendes liv. Jeg synes, det er synd, at du gennemgår noget så hårdt. Inuk, jeg vil gerne sige undskyld for den nat, vi sidst sås. Du skulle ikke have opdaget det på den måde. Men du er nødt til at forstå dette. Arnaq har ikke gjort mig noget ondt. Hun har ikke hevet mig med sig. Jeg er ikke blevet påvirket af hende. Mit og Saras kys var slet ikke noget, Arnaq var skyld i. Det er ingens skyld. Jeg kyssede Sara, fordi jeg gerne ville. Undskyld, men du skal forstå, at jeg selv valgte at kysse Sara. Et par uger efter blev jeg forelsket. Min kærlighed til hende vokser stadig, og jeg ved nu, at jeg er lesbisk. Inuk, jeg er lesbisk. Du beskytter mig altid fra det onde, men kærlighed er ikke ond. Jeg er ikke ond. Jeg kan føle din smerte. Jeg kan forstå din vrede. Men ”homoer” er ikke skyld i alt det onde. Du kan være vred på mig, hvis du har behov for det. Du kan skyde skylden på mig, hvis du har behov for det. Men din vrede må ikke slå dig omkuld. Jeg er her, hvis du har brug for mig. Jeg glæder mig til, at du forstår. Jeg håber, du vil åbne dig op. Du kan fortælle mig hvad som helst, og jeg vil stadigvæk være ved din side. Jeg vil aldrig nogensinde ødelægge din tillid til mig, og det må du huske. Hvad der nu end er sket, hvad der nu end sker, er jeg her. Jeg forlader dig ikke. Jeg er ikke ond. Jeg elsker dig. Min kære bror, jeg elsker dig rigtig højt.  
/Fia

### 13. JUNI!

HOMOPHOBIC CLAUSTROPHOB  
DE SKIDE HOMOER ER SYGE!  
DE SKIDE HOMOER SMITTER!  
DE SKIDE HOMOER ER SKIDE GRØNLÆNDERE!  
DE SKIDE HOMOER ER IKKE MENNESKER!  
DE SKIDE HOMOER SKAL UDRYDDDES!  
/CLAUSTROPHOBIC HOMOPHOB

### Fia

Kan du huske dengang, du ikke troede på mig, da jeg sagde, at jeg var syg? Jeg kastede op lige efter. Kan du huske dengang, du ikke troede på mig, da jeg slog mig? Jeg fik blå mærker lige efter. Kan du huske dengang, du ikke troede på mig, da jeg sagde, at jeg savnede dig? Jeg begyndte at græde lige efter. Kan du huske dengang, du ikke ville lytte til mig, da jeg sagde, at du skulle passe på? Du havde det hårdt lige efter. Kan du huske dengang, jeg sagde, at du ikke skulle forlade mig, og du forlod mig? Du begyndte at savne mig lige efter. Du tager fejl, selvom du er ældre. Jeg tilgiver dig altid. Jeg elsker dig altid, fordi du er min søster. Men du må tro på mig nu. Du må tro på mig. Du tager fejl. Du befinder dig på en ø, som aldrig forandrer sig. Du befinder dig på en ø, uden omgivelser. Du befinder dig på en ø, uden flugtmuligheder. Du befinder dig på den fuldstændig forkerte ø. Du tænker forkert. Når du flygter fra øen, vil du indse, at du har haft en forkert livsstil. Når du flygter fra øen, vil du indse, at du kan finde den rette livsstil. Jeg vil have, du kommer nu. Jeg vil have, du tror på mig. Kom nu. Tro på mig.

Du vil fortryde dine fejl. Du vil miste noget, hvis du begår fejl.  
/Inuk

### 15. juni

*Wish I were with you, but I couldn't stay*  
*Every direction leads me away*  
*Pray for tomorrow, but for today*  
*All I want, is to be home*  
/From nowhere

### Kære Inuk

Jeg kan huske, at du altid tilgav mig, når jeg begik fejl. Undskyld. Dengang var jeg ikke bevidst om mine fejl. Men det, jeg er bevidst om nu, er, at jeg ikke har begået en fejl. Jeg begår ikke en fejl ved at elske. Tilgiv mig. Jeg venter på dig her. Jeg vil altid vente på dig. Jeg har allerede sagt det: Jeg vil altid være ved din side.  
/Din hengivne, Fia

### 20. juni

Øen er løbet tør for ilt. Øen er betændt. Øen er muggen. Øen har taget min elskede fra mig. Øen er grønlander. Det er grønlanderens skyld.  
/Ham, der ikke vil være grønlander

### Min kæreste Inuk

Jeg har udfyldt disse:  
Tror du, jeg vil tilgive dig? ☒ Nej  
Er du en hjerteløs kælling? ☒ Ja  
Undskyld.  
/Arnaq

### 21. juni

At være grønlander forklares på følgende måde:  
Man er grønlander, når man født og opvokset i Grønland.  
Man er grønlander, når man er med til at udvikle sit land.  
Man er grønlander, når man taler sit sprog.  
Man er grønlander, når man følger med i sin kultur.  
Man er grønlander, når man respekterer sine forfædre.  
Man er grønlander, når man elsker sit land.  
Man er grønlander, når man er stolt over sin nationalitet.  
Man er grønlander, når man føler sig grønlandsk.

Hvad det i virkeligheden er at være grønlander:  
Man er grønlander, når man er alkoholiker.  
Man er grønlander, når man banker sin partner.  
Man er grønlander, når man mishandler børn.  
Man er grønlander, når man er blevet forsømt som barn.  
Man er grønlander, når man har selvmedlidenhed.  
Man er grønlander, når man har lavt selvværd.  
Man er grønlander, når man har vrede i sig.  
Man er grønlander, når man lyver.  
Man er grønlander, når man har store tanker om sig selv.  
Man er grønlander, når man er dum.

Man er grønlander, når man er ond.  
Man er grønlander, når man er homo.

Vores land, du som er blevet ældgammelt, gå til fjeldet og  
kom aldrig tilbage. Hold op med at være så skide højtidelig,  
og tag dine rådne børn med dig.  
/Greenlander by force

### 23. juni

Forside i sermitsiaq.ag:  
MIKI LØVSTRØM: JEG BLIVER FORFULGT AF PRESSEN.  
/Silent

### 28. juni

Grønland er ikke mit hjem. Jeg har ondt af grønlanderne.  
Det er pinligt at være grønlander. Men jeg er grønlander. Jeg  
kan ikke grine med danskerne. Jeg synes ikke, de er sjove. Jeg  
kan ikke deltage i en samtale med danskerne. Jeg synes, det  
er uinteressant. Jeg kan ikke opføre mig som danskerne. Jeg  
kan ikke efterligne dem. Jeg kan ikke have de samme værdier  
som danskerne. Jeg respekterer dem ikke. Jeg kan ikke ligne  
danskerne. Jeg kan ikke blive lys. Jeg kan ikke være dansker  
med danskerne. Jeg er ikke dansker. Jeg kan ikke bo i Dan-  
mark. Danmark er ikke mit land.  
Hvor er hjem?  
Hvis hjem ikke er i Grønland; hvis hjem ikke er her, hvor er  
mit hjem så?

*Stand in the mirror, you look the same  
Just looking for shelter, from the cold and the pain  
Someone to cover, safe from the rain  
All I want, is to be home  
/Lost*

### Arnaq

Jeg har fået dit svar. Jeg synes ikke, du er en kælling. Und-  
skyld, jeg skrev så barskt. Men du må forstå konsekvenserne  
af dine handlinger. Kan du huske, hvad vi lovede hinanden?  
Vi lovede hinanden, at vores tætte venskab aldrig skulle  
ødelægges. Vi lovede hinanden, at det altid skulle være os  
to. Vores venskab var så stærkt, at jeg åbnede mig op for dig,  
og kun dig. Du knuste det, du sagde ikke kunne gå i stykker.  
Arnaq, jeg kender godt din historie. Jeg ved, du kæmper  
med nogle udfordringer i dit liv. Jeg ved, hvem du er. Jeg ved,  
at mine forældres forældre ikke blev alkoholikere, efter et  
identitetstab. Jeg ved, at mine forældre ikke er blevet svigtet  
som børn. Jeg ved, at jeg ikke er blevet svigtet, som du er. Jeg  
ved, at jeg ikke er blevet misbrugt som dig. Dine oplevelser  
har været forfærdelige; det er jeg opmærksom på. Din kamp  
er hård; det kan jeg godt forstå. Men lad mig sige dig det  
her. Du er selv ansvarlig for dine handlinger. And believe  
me when I say, I've been to hell and back. Men jeg skyder  
ikke skylden på andre, når jeg selv er skyld i det. Jeg er selv  
ansvarlig for mine handlinger. Forstå mig, når jeg beder dig  
om at opføre dig som en voksen. Du er ikke et barn. Det, jeg  
prøver at sige, er: Da du ikke bestod din eksamen, skød du  
skylden på vores lærer. Da du blev fyret fra arbejde, sagde du,

at vores chef var inkompetent. Da du blev taget i at være sammen med en mand, som var i et monogamt forhold, sagde du, at det kun var mandens skyld. Da du blev alkoholiker, sagde du, det var på grund af dit svage sind. Da du skulle forklare din vrede, sagde du, at du var blevet misbrugt af din far. Da du ikke længere kunne styre dit liv, indrømmede du, at dine forældre ikke elskede dig. Da du ødelagde din vens tillid til dig, brugte du dine personlige problemer som en undskyldning. Fordi dit liv er et helvede, siger du, at det er selve livets skyld. Du er ikke en kælling, du kan bare ikke finde ud af livet. Hold op med al den selvmedlidenhed, for det er ikke synd for dig. Enough of that post-colonial piece of shit. Det er din egen skyld, at du fortryder dine handlinger efter at have svigtet min tillid. Det er din egen skyld, at du er ked af det efter at have ødelagt vores venskab. Det er din egen skyld, at du er alene efter at have misbrugt min kærlighed. Karma is a bitch. Men du er ikke skyld i det dårlige i mit liv. Jeg er selv skyld i mine problemer. Jeg er selv skyld i, at jeg stoled på dig og fortalte dig min hemmelighed. Jeg er selv skyld i, at jeg ofrede min sjæl til det onde. Men hvis jeg var dig, ville jeg holde mine øjne åbne. Det onde dukker op, når man mindst venter det. You know, what comes around goes around.

/Inuk

### 30. juni

Forside i sermitsiaq.ag:  
JOURNALIST FYRET EFTER AT HAVE LØJET.  
/Arbejdsløs

### Min kæreste Inuk

Jeg har forstået alle dine ord. Jeg forstår dig. Undskyld. Hvad skal jeg gøre? Har jeg ødelagt alt?  
/Arnaq

### 4. juli

Jeg kan ikke holde ud, at grønlænderne hele tiden snakker dårligt om hinanden.  
Jeg kan ikke holde ud, at grønlænderne hele tiden snakker dårligt til hinanden.  
Jeg kan ikke holde ud, at grønlænderne er så vrede på hinanden.  
Jeg kan ikke holde ud, at grønlænderne bærer så meget vrede i sig.  
På denne ø ulmer vreden.  
Jeg er gal over, at Arnaqs vrede gør mig vred.  
Jeg er gal over, at Arnaqs vrede har ødelagt vores venskab.  
Jeg er gal på Arnaqs vrede.  
Jeg er gal på Arnaq.  
Dette er øen, hvor de gale bor.  
Jeg er frustreret over Fias uvidenhed.  
Jeg er frustreret over Fias beslutning.  
Jeg er frustreret over Fias seksuelle orientering.  
Jeg er frustreret over, at Fia ikke er vred.  
På denne ø vokser vreden.  
Jeg bliver sindssyg over, at jeg kommer fra Grønland.  
Jeg bliver sindssyg over mit grønlandske udseende, mine ar.  
Jeg bliver sindssyg over, at jeg ikke er dansker.  
Jeg bliver sindssyg over, at jeg er grønlænder.

Vredens ø.  
 De vrede gør mig vred.  
 Den ulmende vrede gør mig vred.  
 Den voksende vrede gør mig vred.  
 Vreden gør mig vred.

Jeg er vred på min vrede.  
 Jeg er vred på mig selv.  
 Jeg vil ikke være vred.  
 /Ikke vred

#### Kære Arnaq

Jeg tilgiver dig. Jeg er ikke sur på dig. Kom videre med dit liv.  
 Pas godt på dig selv.  
 /Inuk

#### 10. juli

Jeg har egentlig lyst til at se mine venner. Jeg vil egentlig gerne være sammen med min familie. Jeg vil egentlig gerne hjem til min storesøster. Men jeg kan ikke komme hjem, fordi jeg allerede er flygtet. Jeg kan aldrig komme tilbage til mit land. Og jeg er sønderknust; har sat mig selv i en fælde. Jeg har utrolig meget hjemve, men ved ikke, hvad det er for et hjem, jeg længes efter. Hvor er jeg? Jeg er ikke hjemme. Hvor skal jeg hen? Jeg har ikke et hjem at tage hjem til. Hvor hører jeg hjemme? Jeg har ikke et hjem.

I dag er dagen. Dagen, hvor jeg ikke længere kan. Dagen, hvor jeg har tabt. Livet har fanget mig. Livet har vundet over mig. I dag er dagen. Dagen, hvor jeg når min destination.

Min dødsdag. Dagen, hvor jeg kommer hjem. Livet har dræbt mig.  
 /Dead

#### Min elskede Fia

Kan du huske dengang, jeg skræmte dig inde fra skabet, da du kom ind? Kan du huske dengang, du låste mig inde i skabet og sagde, at det var min egen skyld? Jeg kan huske, at du følte dig skyldig, da jeg begyndte at græde. Jeg kan huske, at du blev ked af det, fordi jeg var ked af det. Du sagde: Det er din egen skyld! Du har ret. Det var min egen skyld. Men fordi du gav dig selv skylden, gav jeg dig skylden, fordi du var stærkere. Da du havde sagt undskyld, sagde jeg ikke undskyld. Forstå mig: Jeg var selv skyld i, at jeg var blevet spærret inde i skabet. Jeg valgte selv at skræmme dig. Jeg har altid skudt skylden på dig for mine dårlige handlinger, og det er, fordi du er ældre. Jeg har altid anklaget dig for mine egne fejltagelser, og det er, fordi du er stærkere. Min kære søster, jeg beklager dybt. Jeg er blevet voksen. Jeg har forstået, at grønlænderne ikke er skyld i, at jeg er flygtet fra Grønland. Jeg har forstået, at Arnaq ikke har forårsaget min sorg. Jeg har forstået, at du, min kære søster, ikke er skyld i mine fejltagelser. Jeg har forstået, at jeg er ansvarlig for mig selv. Hør, hvad jeg har at sige, om mit sidste brev:

Jeg er taknemmelig for, at du lever et lykkeligt liv nu. Lige siden du mødte Peter, har jeg vidst, at jeres forhold ville slutte på et tidspunkt, for jeg kunne se, at du var uheldig. Jeg har ignoreret din sorg, fordi jeg har været bange for at få sandheden bekræftet. Jeg vidste, at det ville være udfordrende,

når du sprang ud, og jeg havde ingen kræfter til at hjælpe dig gennem den svære tid, selvom jeg har vidst det, siden vi var børn. Jeg kender dig så godt, at jeg ved alting om dig. Det er min svaghed, der holder mig tilbage. Du har altid været den stærke, og jeg har ladet mig selv være svag, fordi jeg altid har haft nogen til at passe på mig. Det ærgrer jeg mig meget over nu. For første gang i vores liv handlede det om dig, og det kom til at handle om mig. For første gang i vores liv var du svag, og jeg støttede dig ikke. Da du for første gang i vores liv ville have, at nogen passede på dig, gav jeg slip på dig. Jeg var svag, da jeg skulle være stærk. Undskyld.

Jeg er glad for, at du har fundet en stærk kvinde, som du elsker. Jeg er glad for, at du bliver støttet. Jeg er glad for, at du nu kan give lidt slip på dine kræfter. Jeg er glad for, at du bliver passet på. Jeg er glad for, at du har fundet dig selv. Jeg er taknemmelig for, at du er dig.

Du har altid sørget for mig, men nu må du lade mig være mig selv.

Du har altid passet på mig, men du er ikke længere ansvarlig.

Du har altid prioriteret mig, men nu må du slippe mig.

Du har altid elsket mig, men nu må du respektere mig.

Jeg føler din kærlighed.

Jeg savner dig så meget, at jeg har lyst til at komme op til dig.

Jeg har så meget brug for dig, at jeg har trang til at åbne mig op for dig.

Men fordi mit behov for dig er så stort, er jeg nødt til at forlade dig.

Fordi jeg elsker dig så højt, er jeg nødt til at give slip på dig.

Tilgiv mig.

Jeg elsker dig.

/Din elskede, din hengivne, din bror

### Slutningen af juli

Jeg opdager, at det er tid.

Da det er tid, opdager jeg, at solen går ned.

Da det er tid, opdager jeg, at mit liv, inuuneq, er ved at ende.

Da det er tid, opdager jeg, at mit liv, inuuneq, mit menneske,

Inuk, mig selv, er forsvundet.

Men da det er tid, kommer Ivik frem.

Ivik siger:

Find dig selv et hjem, hvis du har hjemve.

Giv ikke op, når du ikke kan finde vej.

Kig dig selv i spejlet, hvis du er ved at give op.

Find dig selv, når du kigger dig selv i spejlet.

Du finder dit hjem, når du finder dig selv; og gå ind.

Solen kommer frem i morgen.

Livet begynder igen.

Inuk, mennesket, vil blive født igen, vil leve igen.

Lev Inuk. Inuugit.

Da det var tid, kom Ivik frem.

Da det var tid, kom mit liv, inuunera, frem.

Da det var tid, kom Inuk, mennesket, hjem.

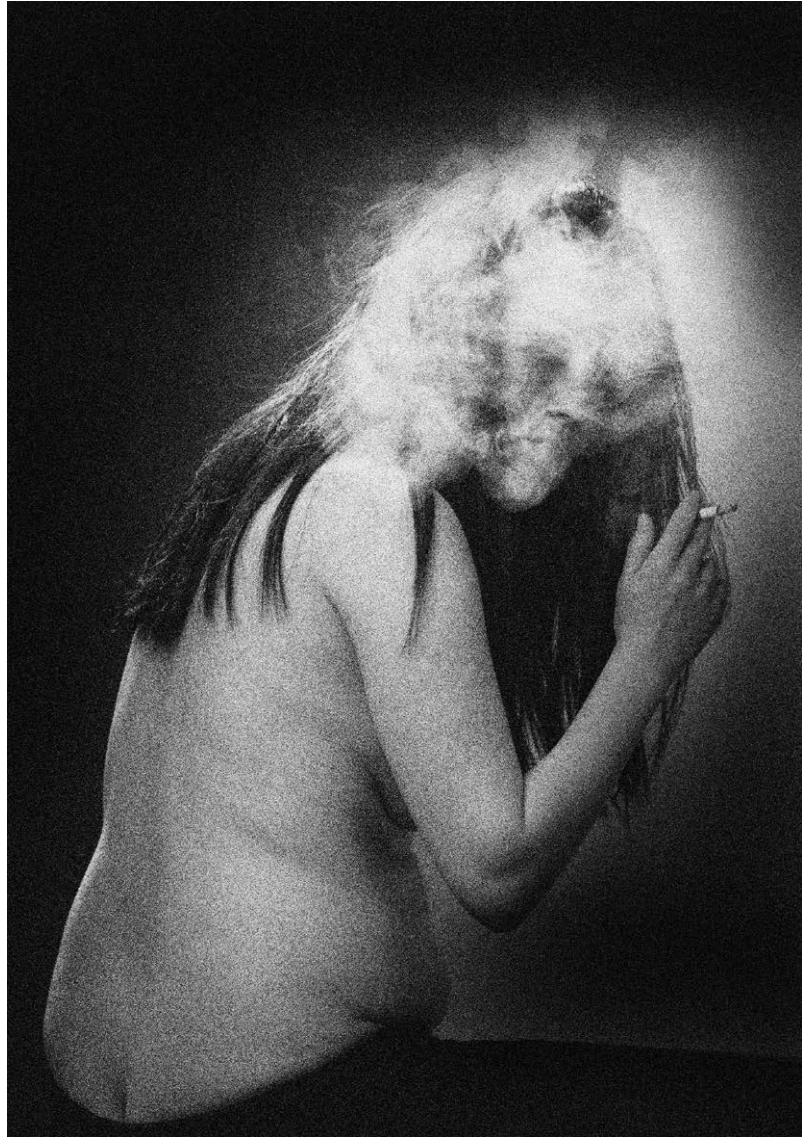
*Echoes and silence, patience and grace  
All of these moments I'll never replace  
No fear of my heart, no absence of faith  
All I want, is to be home*

Home is in me. Home is me. I am home.  
/Home

**Fia**  
Jeg er til mænd.  
/Inuk

**Kære Inuk**  
Det ved jeg godt. Du er ikke alene.  
/Fia

**Den sidste dag**  
*People I've loved, I have no regrets  
Some I remember, some I forget  
Some of them living, some of them dead  
All I want, is to be home*  
/Homo. Sapiens. Inuk.



Udgivet med tilskud fra  
Nordisk Ministerråds oversættelsesstøtte



**norden**

Nordisk Ministerråd

**HOMO sapienne**

© Niviaq Korneliussen & milik publishing, 2014

Oversat fra grønlandsk til dansk af forfatteren

Fotos Jørgen Chemnitz

Grafisk tilrettelæggelse Ivalu Risager

Tryk Clemensstrykkeriet, Danmark

2. udgave, ~~1. oplag, 2015~~

ISBN 978-87-92790-89-7

Grønlandsk udgave: *HOMO sapienne*, milik publishing

[www.milik.gl](http://www.milik.gl)

